

イクスカ
◆ **icsca** をなくしたとき If you have lost your **icsca**



きめいしき イクスカ い
記名式**icsca**をなくしたとき、入っていた
お金や情報をうつ あた イクスカ つく
お金や情報を移して新しい**icsca**を作ることができます。
むきめいしき イクスカ つく なお
無記名式**icsca**は、なくしても作り直すことが
できませんので、新しく買ってください。

If you have lost your registered **icsca**, it can be reissued. If you have lost a non-registered card, please purchase a new one as these cannot be reissued.

- 手続きは、定期券うりば・バス営業所でできます。
てつづ ていけけん えいぎょうしよ
てつづ ていけけん う ひ うんてんめいしきしよ
手続きには、名前と生まれた日がわかるもの（運転免許証、
ざいりゅう げんきん えん てすうりよう
在留カード、パスポートなど）と、現金1,020円（手数料
520円と新しい**icsca**のデポジット500円）が必要です。
もうしこ つぎ ひ にちかん あいだ まどぐち き あたら
● 申込みをした次の日から14日間の間に窓口に来て、新しい
カードを受け取ります。申込みをしたその日のうちには、
あた 新しくカードを作ることができません。

Reissuing procedures can be made at ticket counters or bus terminals.
Proof of your name and D.O.B. such as a driver's license, residence card or passport etc. is required, as well as 1,020 yen in cash
(520 yen processing fee + 500 yen deposit).
You need to visit the counter to receive a new **icsca** within 14 days after the day you applied. Your card cannot be reissued on the same day you apply.

- なくした**icsca**を後で見つけたときは、名前と生まれた日が
わかるものを持って、定期券うりば・バス営業所へ来てくだ
さい。その**icsca**とひきかえに、デポジット500円を返します。

When you find your lost **icsca** after already applying for a new card, bring the old card along with proof of your name and D.O.B. to a ticket counter or bus terminal. The 500 yen deposit will be returned in exchange.

イクスカ つか What to do when your
◆ **icsca** を使うことができなくなったとき **icsca** stops working

- **icsca**を使うことができなくなったときは、新しい**icsca**と
こうかん ていけけん えいぎょうしよ き
交換します。定期券うりばやバス営業所に来てください。
つか げんいん
● 使うことができなくなった原因があなたにあるときは、
もうしこ う つ
申込みを受け付けないことがあります。
● 申込みをした次の日から14日間の間に窓口に来て、新しい
イクスカ う と もうしこ ひ
icscaを受け取ります。申込みをしたその日のうちには、
あた イクスカ つく
新しい**icsca**を作ることができません。

If there has been an issue which has caused your **icsca** to stop working, you can exchange it for a new one for free. Please bring your damaged **icsca** to a ticket counter or bus terminal.
If the issue was caused by the user, the application may not be accepted.
You need to visit the counter to receive a new **icsca** within 14 days after the day you applied. Your card cannot be reissued on the same day you apply.

イクスカ のりつぎ
◆ **icsca** の「乗継ポイント」 **icsca** point system

- **icsca**にチャージしたお金で、地下鉄とバスを60分の間に
の の おの もの の つづ べつ の もの
乗り継ぐ（＝乗り物を降りて、続けて別の乗り物に乗ること）と、
のりつぎ
「乗継ポイント」がたまります。
ていけけん えいぎょうしよ ちかてつ えきけんばいき
● 定期券うりば、バス営業所、地下鉄駅券売機で、たまっている
ポイントの確認とポイントチャージができます。ポイントチャージ
ちかてつ かね つか
をすると、地下鉄・バスでお金として使うことができます。
のりつぎ ねん いない
● ポイントが付いてから、1年以内にポイントチャージをしましょう。
ていけけん つか
● 定期券として使ったときはポイントは付きません。

You earn points when making connections between the subway and buses.
Check how many points you have earned, as well as exchange points into use-
able **icsca** balance at ticket offices, bus terminals or ticket vending machines.
Make sure to exchange points within a year after they are earned.
Points are not earned when using **icsca** as a commuter pass.

イクスカ つか
◆ **icsca**を使わなくなったとき When you no longer use your **icsca**

- **icsca**を使わなくなったら、**icsca**に入っているお金をあなたに
かえ かね
返します。返すお金がないこともあります。
つか かね まどぐち かね
使わなくなった**icsca**は、窓口で返してください。
ていけけん あま かね かね
● 定期券の余りのお金を返してもらうこともできます。
ていけけん えいぎょうしよ てつづ なまえ う ひ
● 定期券うりば・バス営業所で手続きします。名前と生まれた日が
わかるものを持ってきてください。
● 手続きにはお金がかかります。

If you no longer use your **icsca**, please bring it to a ticket counter or bus office to have your 500 yen deposit. Please note that there are cases where no money can be refunded. Please return your **icsca** to a service counter.
icsca commuter passes can also be refunded.
For these procedures, proof of your name and D.O.B. are required and you will be charged a handling fee.



と あ でんわ
◆ 問い合わせ（電話） Contact

にほんご ひと
日本語がわかる人 For those who speak Japanese
せんだいしこうつうきょく あんない
仙台市交通局 案内センター 022-222-2256
Transportation Bureau Information Center

せんだいしこうつうきょく わす のも
仙台市交通局 忘れ物センター 022-223-4812
Transportation Bureau Lost and Found Center

わす のも ちかてつ せんだいえき
…忘れ物センターは、地下鉄仙台駅にあります。
The Lost and Found Center is located in Subway Sendai station.

にほんご ひと
日本語がわからない人 For those who have difficulty speaking Japanese
せんだいし たぶんか きょうせい ふうやく でんわ
仙台市多文化共生センター 通訳サポート電話
Sendai Multicultural Center
Interpretation Support Hotline 022-224-1919

アイシー じょうしゃけん
ICカード乗車券 イクスカ

icsca

にほんご
やさしい日本語ガイド

icsca User's Guide in English and Easy Japanese

イクスカ ちかてつ かんたん
icscaは、地下鉄やバスなどで簡単に
かね はら アイシー
お金を払うことができるICカードです。

icsca is an easy-to-use prepaid IC card for public transportation in Sendai.

しっかりタッチ！
TOUCH firmly!



せんだいしこうつうきょく がいこくご よ
仙台市交通局のホームページを外国語で読む
ことができます。

The official website of the Transportation Bureau is available in multiple languages through Google Translate.

https://www.kotsu.city.sendai.jp/foreign_language/



イクスカ つか の
◆ **icsca** を使うことができる乗りもの Where **icsca** can be used

- ちかてつ なんぼくせん どうざいせん
地下鉄（南北線・東西線）
- せんだいし
仙台市バス
- （るーぱる せんだい らくてん つか
仙台・楽天シャトルバスでも使うことができます。）
- みやぎこうつう つか ろせん
宮城交通バス、ミヤコーバス ※使うことができない路線があります。
- せんだい スイカ ジェイアールせん せんだいこうつう せん
「仙台Suicaエリア」のJR線と仙台空港アクセス線

Subway (Namboku Line, Tozai Line)
City Buses, Loope Sendai, Rakuten Shuttle Bus
Miyagi Kotsu buses / Miyakoh buses (Not available on some lines.)
JR Lines (Sendai Suica Area), Sendai Airport Access Line

UD FONT

せんだいしこうつうきょく
仙台市交通局
Transportation Bureau City of Sendai

イクスカ せんだいし どうろくしやうほう
icsca は仙台市の登録商標です。
2025年4月 発行

きめいしき イクスカ むきめいしき イクスカ
◆ 記名式 **icsca**・無記名式 **icsca** Registered/non-registered **icsca**

イクスカ ふたつの 種類があります。使い方に 合わせて 選んでください。
There are 2 types of **icsca**. Choose the type that best suits your needs.

きめいしき イクスカ
記名式 **icsca** Registered **icsca**

- あなたの 名前や 生まれた日などを 登録します。名前や 年などが、書いてある カードになります。あなただけが 使うことができます。他の人は、使うことが できません。
- 定期券として 使うことも できます。(定期券とは、決めた 期間〈＝いつからいつまで〉と 決めた 区間〈＝場所〉で 何回も 乗ることができる 安い 切符 です。)

- なくしても もう一度 作ることができます。

Information such as your name and D.O.B. are registered to the card. Your name and age are printed on your **icsca**. Only the person registered can use the card. Registered **icsca** can be used as a commuter pass and reissued if lost.

おとな イクスカ
大人のための **icsca** **icsca** for adults

大人の 料金を、自動で 支払う ことができます。
Fares are automatically calculated as for an adult.

こども イクスカ
子供のための **icsca** **icsca** for children (12 y.o. and under)

子供の 料金(大人の 半分)を、自動で 支払う ことができます。
小学生(12才)まで 使うことが できます。
Fares are automatically calculated as for a child (half of the adult fare).

しょうがい ひと イクスカ
障害がある人のための **icsca** Welfare Discount **icsca**

障害がある人の 料金を 支払う ことができます。
市バスと 地下鉄は、自動で 使うことが できます。宮城交通と
ミヤコーバスでは、障害者手帳を 運転士に 見せてから 使います。
ジェイアールせん せんだいこうこう せん つか
ＪＲ 線と 仙台空港アクセス線では 使うことが できません。

A discount for those with disabilities is automatically applied to fares paid on the subway and city buses. When using Miyagi Kotsu (Miyakoh) buses, you need to show your certificate of disability to a bus driver to avail of the discount. You cannot avail of the discount using this card on JR lines or the Sendai Airport Access Line.

イクスカ バつ しょうがい も ひと
icscaとは 別の、障害を持っている人の ための カードは、
地下鉄・バスで 使うことが できません。
Other IC cards which discount fares for disabled persons are not accepted on the subway and buses.

むきめいしき イクスカ
無記名式 **icsca** Non-registered **icsca**

- あなた ではない人も 使うことが できます。なくしても 作り直すことは できません。新しいカードを 買って ください。
This type of **icsca** can be shared amongst people. (The user is not limited to the person who bought the card.)
The card cannot be reissued. You must to purchase a new card if it is lost.

イクスカ か
◆ **icsca** を買う Purchasing a new **icsca**

- **icsca**は、地下鉄駅の 券売機、定期券うりば、バス営業所で 買うことが できます。
- 1,000円、2,000円、3,000円、5,000円、10,000円の 中から 選ぶことが できます。このお金には、デポジット〈＝あなたから 預かる お金〉500円が 入っています。残りの お金を、バスや 地下鉄で 使うことが できます。デポジットは、**icsca**を 使わなくなった ときに あなたに 返します。

icsca cards can be purchased at subway ticket vending machines, ticket counters or bus terminals.

Cards are priced at 1,000 yen, 2,000 yen, 3,000 yen, 5,000 yen or 10,000yen. These prices include a deposit of 500 yen, and the remaining amount becomes your card's initial balance. The deposit will be refunded when you return an **icsca**.

たと えん えん えん ばあい For example, a 2,000 yen **icsca** consists of: 500 yen deposit.
例えば、2,000円を 選んだ場合は… 500円は デポジット です。 1,500 yen balance for fares.
残りの 1,500円を、バスや 地下鉄で 使うことが できます。

- 子供のための **icsca**と 障害がある人の **icsca**は、定期券うりば・バス営業所で 買うことが できます。買う ときは、子供であることや 障害があることが わかるものを持ってきて ください。

You can purchase **icsca** for child or welfare discount at ticket counters or bus terminals. When purchasing an **icsca** card, you will need to provide proof that you meet the requirements for the relevant card.

イクスカ かね い
◆ **icsca** にお金を 入れる(チャージする) Putting money onto **icsca**

- **icsca**は、チャージして 同じ カードを ずっと 使います。
- 地下鉄駅の 券売機、定期券うりば、バス営業所、バスの中 などで、チャージすることが できます。
- チャージは、20,000円まで です。現金で チャージを します。クレジットカードでは チャージは できません。

icsca cards are not intended for one-time use. You can repeatedly put money onto your **icsca** card at ticket vending machines, ticket counters, bus terminals or in buses.

The maximum balance for **icsca** cards is 20,000 yen. Cash must be used to put money onto your **icsca**. Credit cards or other cashless payments are not accepted.

ちかてつ えき けんばいき がめん なか
地下鉄駅の 券売機は、画面の中にある ボタン
で 言葉を選ぶことが できます。画面の外に、
手続きを「とりけし」できる ボタンがあります。

At subway station ticket vending machines, you can select your language with on-screen buttons, cancel the procedure with off-screen buttons.



イクスカ ていきけん か
◆ **icsca** 定期券を 買う Purchasing commuter passes

- **icsca**定期券は、バスや 地下鉄に 乗る 区間と 期間を、自分で 決めて、何回でも 乗ることが できます。通学や 仕事 などで、同じ 区間を 繰り返し 使うときに、便利で お得です。
- 定期券うりばや バス営業所で 買うことが できます。バスを 含まない 定期券は、地下鉄駅の 券売機で 買えるものがあります。
- 今持っている 定期券の 期間が 終わる前に、続く期間で 同じ区間の 定期券を 買うことが できます。
- 今持っている 定期券の 期間が 終わる前に、違う 区間の 定期券を 買うことは できません。今持っている 定期券の 余りの お金を 返してもらってから 新しい定期券を 買ってください。

この紙の裏の **icsca**を使わなくなったとき の説明を 読んでください。

You can purchase a new commuter pass before your current pass expires to continuously use it for the same zone. You cannot purchase a pass for different zone before your current pass expires. Please purchase a new pass after your current pass is refunded or expires. About refund, please refer to "When you no longer use your **icsca**" on the reverse side of this flyer.

つうがくていきけん
通学定期券について About student commuter passes

- 「学都仙台フリーパス」は、市バスと 地下鉄を 安く 使うことができる、学生のための 定期券です。仙台市交通局の 窓口で、通学証明書 または 学生証を 持って行って 買ってください。
"Gakuto Sendai Free Pass" is a student commuter pass that allows you to use the subway and city buses economically. To purchase the "Gakuto Sendai Free Pass", please bring a certificate of commuting to school or your student ID to any service counter of the Sendai Transportation Bureau.
- 「学都仙台フリーパス」を 買うことが できるかは、あなたが 通っている学校に 聞いてください。通学証明書や 学生証の ことも、あなたが 通っている学校に 聞いてください。
Before purchasing the pass, please check with your school whether you are allowed to use the pass, and ask them about details regarding the issuance of a certificate of commuting to school or your school ID.
- 「せんだいバスFREE+」は、通学証明書を 持って 宮城交通の 窓口で 買ってください。買う場所は、宮城交通に 聞いて ください。仙台市交通局では 買うことが できません。

To purchase the "Sendai Bus FREE PLUS", please bring a certificate of commuting to any service counter of Miyagi Kotsu. Please ask the Miyagi Kotsu office about where you can purchase the pass. This pass is not available at service counters of the Sendai Transportation Bureau.